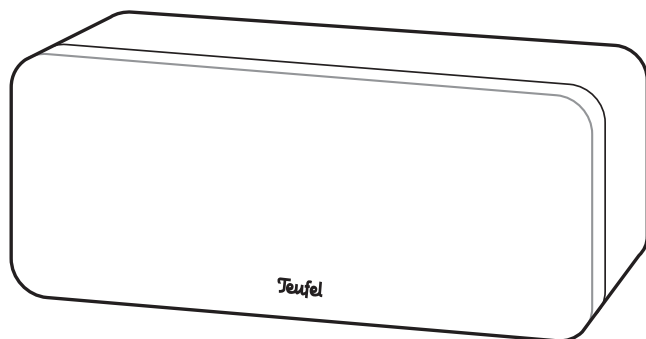


# Opis techniczny i instrukcja obsługi



ULTIMA

## ULTIMA 40C MK3

Głośnik centralny

# Teufel

# Spis treści

---

Ogólne informacje i wskazówki.....	2
Informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	3
Rozpakowywanie, ustawianie i podłączanie urządzenia .....	6
Czyszczenie i konserwacja .....	10
Dane techniczne.....	11
Deklaracja zgodności.....	11
Sprzedaż .....	12



Przed rozpoczęciem użytkowania głośnika należy dokładnie zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa i przeczytać instrukcję obsługi. Umożliwi to bezpieczne i prawidłowe korzystanie ze wszystkich funkcji. Instrukcję obsługi należy przechowywać w odpowiednim miejscu i w razie przekazania urządzenia udostępnić ją kolejnemu właścicielowi.

## Ogólne informacje i wskazówki

---

### Do wiadomości

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą zostać zmienione bez wcześniejszej zapowiedzi i nie stanowią żadnego zobowiązania ze strony Lautsprecher Teufel GmbH.

Żadnej części niniejszej instrukcji obsługi nie wolno powielać w jakiegokolwiek formie, ani w jakikolwiek sposób przekazywać elektronicznie, mechanicznie, w formie fotokopii lub innych zapisów bez uprzedniej pisemnej zgody Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Wersja 4.0, marca 2022

### Oryginalne opakowanie

Jeśli chcą Państwo skorzystać z prawa do zwrotu towaru, nie wolno wyrzucać oryginalnego opakowania. Przyjmujemy wyłącznie głośniki W ORYGINALNYM OPAKOWANIU.

Nie ma możliwości otrzymania pustych kartonów!

## Reklamacje

W przypadku reklamacji należy podać następujące dane:

### 1. Numer rachunku

Numer rachunku jest podany w dokumencie sprzedaży (dołączonym do produktu) lub potwierdzeniu zamówienia, które zostało przesłane w formie dokumentu PDF, np. 4322543.

### 2. Numer serii lub partii

Numer serii/partii podano z tytułu urzędzenia, np. numer serii: KB20240129A-123.

Dziękujemy za pomoc!

## Kontakt

W przypadku pytań, propozycji lub uwag prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta:

**Lautsprecher Teufel GmbH**

**BIKINI Berlin**

**Budapester Straße 44  
10787 Berlin (Niemcy)**

Telefon: 00800 200 300 40

Obsługa klienta online:

[www.teufelaudio.pl/obsługa-klienta](http://www.teufelaudio.pl/obsługa-klienta)

Formularz kontaktowy:

[www.teufelaudio.pl/kontakt](http://www.teufelaudio.pl/kontakt)

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Głośnik centralny służy do odtwarzania sygnałów audio, które są przesyłane z zewnętrznego wzmacniacza za pomocą kabla głośnika.

Głośnik należy użytkować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Każdy inny sposób użytkowania uznaje się za niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych lub stanowić zagrożenie dla życia lub zdrowia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które są spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Głośnik centralny jest przeznaczony do domowego użytku.

## Objaśnienie znaków informacyjnych

W niniejszej instrukcji obsługi występują następujące symbole:

### OSTRZEŻENIE

*Ten symbol wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które – w przypadku jego zignorowania – może prowadzić do poważnych obrażeń lub nawet do śmierci.*

### PRZESTROGA

*Ten symbol wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które – w przypadku jego zignorowania – może prowadzić do drobnych lub średnich obrażeń.*

### NOTYFIKACJA

*Ten symbol ostrzega przed możliwymi szkodami.*

## Wskazówki bezpieczeństwa

W tym rozdziale znajdują się ogólne wskazówki bezpieczeństwa, których należy zawsze przestrzegać dla własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa osób trzecich. Dodatkowo należy przestrzegać wskazówek ostrzegawczych w poszczególnych rozdziałach tej instrukcji obsługi.

## Niewłaściwe miejsce ustawienia może pociągnąć za sobą obrażenia ciała i szkody.

- Głośnik należy odpowiednio zamocować w pojazdach, w niestabilnych miejscach, na chwiejnych statywach lub meblach, na uchwytach o zbyt małych wymiarach itp. Inaczej głośnik może się przewrócić się i spaść powodując obrażenia lub uszkodzenia.
- Głośnik należy ustawić w taki sposób, aby wykluczyć jego niezamierzone przewrócenie oraz aby kable nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia.
- Zadbaj o to, aby montaż na ścianie został przeprowadzony profesjonalnie.
- Podczas montażu na ścianie sprawdź nośność ścian oraz upewnij się, że w obszarze wiercenia nie ma kabli ani przewodów rurowych. Przed rozpoczęciem wiercenia sprawdź obszary wykrywaczem metali. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem/zwarcia!
- Nie ustawiać głośnika w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejników, pieców, innych urządzeń emitujących ciepło, takich jak wzmacniacze itp.).

## Podczas zabawy dzieci mogą zaplatać się w folię opakowaniową i udusić się.

- Nigdy nie pozwalaj dzieciom na zabawę urządzeniem i foliami opakowaniowymi.

- Zwracać uwagę, aby dzieci nie wyjmowały oraz nie zdejmowały z urządzenia małych części (np. przycisków obsługowych lub adaptera wtyczki). Mogłyby połknąć części i udusić się.

### **Długotrwałe słuchanie przy dużej głośności może prowadzić do uszkodzenia słuchu.**

- Zapobiegać uszczerbkom na zdrowiu oraz unikać głośnego słuchania przez dłuższy czas.
- Przy wysokim poziomie dźwięku zawsze należy zachowywać odpowiedni odstęp i nigdy nie przykładać uszu do głośnika.
- Jeśli wzmacniacz zostanie ustawiony na najwyższą głośność, może powstać bardzo wysokie ciśnienie akustyczne. Oprócz szkód organicznych mogą także wystąpić skutki psychologiczne. Przede wszystkim zagrożone są dzieci i zwierzęta domowe. Przed włączeniem należy ustawić regulator głośności wzmacniacza na niski poziom.

### **Ten produkt zawiera materiał magnetyczny.**

- W razie potrzeby skonsultować się ze swoim lekarzem w sprawie oddziaływania urządzenia na implanty, np. stymulatory pracy serca lub defibrylatory.

### **Jeśli głośnik jest przenoszony z zimnego otoczenia do ciepłego – np. po transporcie – w środku może utworzyć się para wodna.**

- W takim przypadku przed podłączeniem i uruchomieniem należy zostawić głośnik w pozycji stojącej na co najmniej 2 godziny.

### **Nieprawidłowa obsługa głośnika może spowodować uszkodzenie lub pożar.**

- Nie należy stawiać na głośniku żadnych otwartych źródeł ognia, np. palących się świec itp.
- Zadbaj o odpowiednią wentylację.
- Nie wystawiać głośnika na bezpośrednie działanie słońca.
- Z głośnika należy korzystać tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Nie uruchamiać głośnika w wilgotnych pomieszczeniach i chronić go przed wodą. Na głośniku ani w jego pobliżu nie powinny znajdować się wazony ani inne naczynia z cieczą, która mogłaby dostać się do obudowy.

### **Tłumiki rezonansu mogą powodować przebarwienia na wrażliwych powierzchniach.**

- Na parkiecie, lakierowanym drewnie i podobnych powierzchniach należy przykleić filcowe ślizgacze pod gumowymi stopkami głośnika lub umieścić pod nimi podkładkę lub mały dywan. W ten sposób można uniknąć przebarwień podłoża w dłuższej perspektywie czasowej.

**Jeśli wzmacniacz jest zbyt słaby, może przejść w tryb przesterowania przy dużej głośności, co może zniszczyć głośniki wysokotonowe.**

- Głośnik należy podłączać tylko do wzmacniaczy dopasowanych do mocy głośnika.

**Jeśli wzmacniacz jest zbyt mocny, zbyt duża głośność może zniszczyć głośnik basowy.**

- Jeśli dźwięk odtwarzanej muzyki jest zniekształcony, należy zmniejszyć głośność.

## Rozpakowywanie, ustawianie i podłączanie urządzenia

### Rozpakowywanie

- Otworzyć ostrożnie kartony, usunąć opakowanie ochronne z pianki polietylenowej i ostrożnie wyciągnąć głośniki z kartonu, nie dotykając membran.

**i** Ze względu na różne wymagania klientów, seria Ultima 40 jest dostarczana bez kabla głośnikowego. Odpowiedni kabel można znaleźć w naszym sklepie internetowym (<https://teufelaudio.pl>) w dziale „Akcesoria”.

### NOTYFIKACJA

- *Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy urządzenie jest nieuszkodzone. W przypadku uszkodzenia produktu nie należy uruchamiać urzą-*

*żenia, lecz należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.*

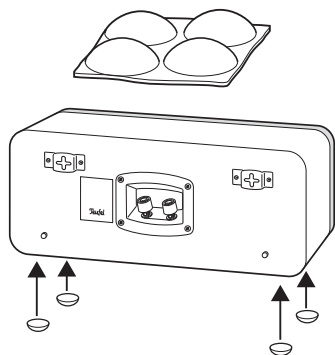
### Ustawianie

**i** Na naszej stronie internetowej znajdują się szczegółowe informacje na temat prawidłowej instalacji.

### Wskazówki dotyczące miejsca ustawienia

- Wybrać stabilne, płaskie podłoże.
- Zadbac o suche, bezpyłowe otoczenie.
- Unikać bliskości źródeł ciepła i bezpośredniego promieniowania słonecznego.

- Kabel podłączeniowy należy ułożyć odpowiedni sposób, aby nie stanowił ryzyka potknięcia.
- Nie ustawiać ciężkich przedmiotów na kablach ani na głośniku.
- Umieść głośnik centralny na środku bezpośrednio pod lub nad ekranem.
- Powinien znajdować się około 20 centymetrów za przednimi głośnikami.
- Jeśli głośnik centralny można ustawić tylko w jednej linii z głośnikami przednimi, należy aktywować opóźnienie czasowe kanału centralnego („Center Delay”), o ile odbiornik AV ma tę opcję. Wiele nowoczesnych odbiorników AV i wzmacniaczy AV nie ma tej funkcji, ale automatycznie ustawia czas opóźnienia prawidłowo, jeśli w menu instalacji pojawia się pytanie o odległości między pozycją odsłuchową a głośnikami systemu Dolby Surround.



Przed ustawieniem głośnika należy przykleić 4 załączone gumowe

podkładki w rogach podstawy głośnika.

Pozwala to uniknąć hałasu spowodowanego wibracjami.

## NOTYFIKACJA

**Tłumiki rezonansu mogą powodować przebarwienia na wrażliwych powierzchniach.**

- *Na parkiecie, lakierowanym drewnie i podobnych powierzchniach należy przykleić filcowe ślizgacze pod gumowymi stopkami głośnika lub umieścić pod nimi podkładkę lub mały dywan. W ten sposób można uniknąć przebarwień podłoża w dłuższej perspektywie czasowej.*

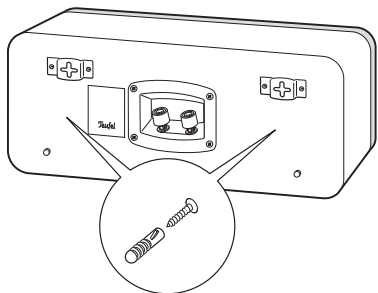
## Montaż na ścianie

### ⚠ PRZESTROGA

**Nieprawidłowy montaż może spowodować szkody.**

- *Montaż na ścianie należy przeprowadzić profesjonalnie.*
- *Przed rozpoczęciem wiercenia otworów należy sprawdzić ścianę detektorem metali, aby upewnić się, że nie ma tam żadnych przewodów.*

- Do mocowania należy użyć odpowiednich śrub i kołków. Przed montażem sprawdzić nośność ścian.



- Głośnik centralny należy zawiesić na ścianie korzystając z przeznaczonych do tego otworów i zamontowanych na ścianie śrub.
- Otwory nadają się również do montażu na uchwycie ściennym. Alternatywnie można również skorzystać z otworu gwintowanego na spodzie głośnika. W opakowaniu otwór gwintowany jest wyposażony w śrubę, którą należy odkręcić przed montażem. Odpowiednie nóżki i uchwyty ścienne można znaleźć w naszym sklepie internetowym w dziale akcesoria.

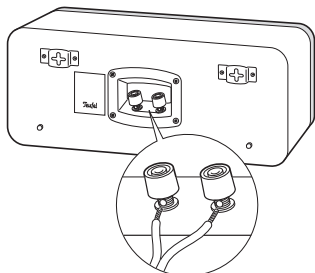
## Podłączanie

### **⚠ PRZESTROGA**

#### **Niebezpieczeństwo potknięcia!**

- Kabel ułożyć w taki sposób, aby nie stanowił ryzyka potknięcia.

1. Wyłączyć odbiornik AV lub aktywny wielokanałowy subwoofer.
2. Podłączyć odpowiedni kabel odbiornika AV lub wielokanałowego aktywnego subwoofera do głośnika. Dwuzżyty kabel powinien być wysokiej jakości i mieć oznaczone żyły. Przekrój powinien wynosić przynajmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.



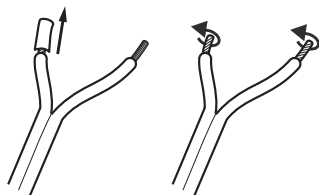
Z tyłu głośnika znajdują się terminale podłączeniowe z dwoma zaciskami, do których należy podłączyć kabel. Zaciski oznaczono odpowiednio kolorem czerwonym (+) i czarnym (-).



## NOTYFIKACJA

**Należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość!**

- Dla otrzymania jak najlepszej jakości dźwięku należy zawsze łączyć zaciski głośnika z zaciskami wzmacniacza o tym samym kolorze. Z tego powodu żyły kabla głośnika mają różne kolory lub różne kształty.



3. Rozdzielić żyły na obu końcach na długość ok. 30 mm i zdjąć izolację na długości ok. 10 mm.
4. Skręcić odizolowane końcówki żył, aby nie wystawał z nich żaden drut. Cynkowanie nie jest konieczne.
5. Odkręcić zaciski połączeniowe w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Włożyć odizolowany koniec kabla do widocznego otworu. Przykręcić zaciski w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. W ten sposób kabel zostaje zamocowany.
6. Podłączyć przewód głośnikowy do odbiornika AV lub wielokanałowego aktywnego subwoofera. Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji obsługi urządzenia.

## Zdejmowanie kratki ochronnej

Kratkę ochronną można zdjąć ostrożnie chwytając za nią i powoli pociągając do przodu.

Dzięki usunięciu kratki ochronnej szczególnie wysokie częstotliwości są odtwarzane wyraźniej.

Podczas zakładania kratki ochronnej należy uważać, aby bolce montażowe dokładnie wsunąć w odpowiednie tuleje znajdujące się na głośniku.

## Częstotliwość graniczna

Zalecamy częstotliwość graniczną 80–100 Hz. O ile to możliwe należy ustawić tę wartość na odbiorniku AV lub na dekodерze.

Możliwa jest również praca w trybie pełnozakresowym (wszystkie głośniki ustawione na „Large”). Jednak maksymalna głośność jest wtedy nieco niższa.

# Czyszczenie i konserwacja

---

Forniowane powierzchnie głośników posiadają powierzchnię ochronną, która nie wymaga stosowania politory do drewna.

## **NOTYFIKACJA**

**Oddziaływania zewnętrzne mogą uszkodzić lub zniszczyć urządzenie.**

- *W miarę możliwości używać tylko czystej wody bez dodatków czyszczących. W przypadku trudnych plam można zastosować wodę z mydłem.*
- *W żadnym przypadku nie wolno używać ostrych detergentów, spirytusu, rozcieńczalników, benzyny itp. Tego typu detergenty mogą uszkodzić delikatną powierzchnię obudowy.*

- Kurz i lekkie zabrudzenia najlepiej czyścić suchą, miękką ściereczką ze skóry.
- Mocniejsze zabrudzenia zetrzeć zwilżoną ściereczką. Dopilnować, aby do głośników nie przedostały się żadne ciecze.
- Wilgotne powierzchnie należy natychmiast wytrzeć miękką ściereczką.

## Dane techniczne

---

Impedancja:	4–8 $\Omega$
Pojemność sinusoidalna:	100 W (longterm), 150 W (shortterm)
Częstotliwość X-over:	4000 Hz
Zalecana częstotliwość graniczna do pracy z subwooferem:	100 Hz
Wymiary (szer. $\times$ głęb. $\times$ wys.):	420 $\times$ 185 $\times$ 178 mm
Waga netto:	5,4 kg

Pozostałe dane techniczne są podane na naszej stronie internetowej.  
Zmiany techniczne zastrzeżone!

## Deklaracja zgodności

---



Firma Lautsprecher Teufel GmbH oświadcza, że ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Kompletną treść Deklaracji zgodności CE można znaleźć pod tym adresem internetowym:

[www.teufel.de/konformitaetserklaerungen](http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen)

[www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity](http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity)

# Sprzedaż

## **Ważne informacje zgodnie z ustawą Elektro- und Elektronikgerätegesetz (Federalna ustawa o wprowadzaniu do obrotu, zwrocie i przyjaznej dla środowiska utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego)**

Informujemy posiadaczy sprzętu elektrycznego i elektronicznego, że sprzęt elektryczny należy przekazywać zgodnie z obowiązującymi przepisami do oddzielnego punktu zbiórki (nie w ramach odpadów komunalnych). Baterie i akumulatory zawarte w sprzęcie elektrycznym, które nie stanowią nierozłącznej części tego sprzętu, oraz lampy, które można wyjąć ze zużytego sprzętu w sposób nieniszczący, należy przed ich oddaniem do punktu zbiórki wyjąć w sposób nieniszczący i przekazać do planowanej utylizacji. W kwestiach związanych z utylizacją baterii należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących ustawy Batteriegesetz (BattG) (Federalna ustawa o wprowadzaniu do obrotu, zwrocie i przyjaznej dla środowiska utylizacji baterii i akumulatorów).

Wskazówki zawierają ważne informacje na temat ponownego użycia, recyklingu oraz innego wykorzystania

zużytego sprzętu przez oddanie sprzętu do oddzielnych punktów we właściwych grupach zbiorczych.

Symbol przekreślonego kontenera na odpady przedstawiony poniżej i widoczny na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym dodatkowo przypomina o obowiązku przekazywania tych odpadów do oddzielnych punktów zbiorczych:



Specjalistyczne sklepy elektryczne i spożywcze są zgodnie z § 17 ElektroG zobowiązane do odbioru zwrotów sprzętu elektrycznego i elektronicznego po spełnieniu określonych warunków. Sprzedawcy stacjonarni w przypadku sprzedaży nowego sprzętu elektrycznego muszą przyjmować bezpłatnie sprzęt elektryczny tego samego rodzaju (przyjęcie zwrotu 1:1). Dotyczy to również dostaw do domu. Ci sprzedawcy muszą ponadto przyjmować do trzech małych urządzeń elektrycznych ( $\leq 25$  cm), bez powiązania z zakupem nowego sprzętu (przyjęcie zwrotu 0:1).

Jako sprzedawcy internetowi sprzętu elektrycznego zgodnie z ustawą ElektroG jesteśmy odpowiednio zobowiązani, przy czym nasz obowiązek przyjmowania zwrotów 1:1 w przypadku dostawy nowego sprzętu elek-

trycznego lub elektronicznego z uwagi na nasz asortyment produktów jest ograniczony do odbioru dużych urządzeń (> 50 cm) tego samego rodzaju. Obowiązek przyjęcia zwrotu innego rodzaju sprzętu niż duże urządzenia realizujemy za pośrednictwem naszych usługodawców. Dokładne dane kontaktowe i punkty zbiorcze sprzętu zawiera nasza strona internetowa [www.Teufel.de/entsorgung](http://www.Teufel.de/entsorgung). Ponadto bezpłatny zwrot sprzętu elektronicznego możliwy jest także w oficjalnych punktach zbiorczych publiczno-prawnych podmiotów zajmujących się usuwaniem odpadów.

**Ważne:** Ze względów bezpieczeństwa chcielibyśmy Państwa prosić o rezygnację z wysyłek opraw oświetleniowych (np. lamp). W celu zwrotu opraw oświetleniowych prosimy o skorzystanie z punktów zbiorczych publiczno-prawnych podmiotów zajmujących się usuwaniem odpadów lub o bezpośredni kontakt z nami przez stronę [www.Teufel.de/entsorgung](http://www.Teufel.de/entsorgung).

Jako użytkownik końcowy są Państwo sami odpowiedzialni za usunięcie danych osobowych znajdujących się na przeznaczonym do utylizacji zużytym sprzęcie elektrycznym.

**Ważne:** Nasze urządzenia mogą zawierać baterie/akumulatory. W tym przypadku więcej informacji na temat typu i układu chemicznego baterii zawiera dokumentacja dołączona do produktu. Z produktów zaopatrzonych w kieszenie na baterie można szybko wyjąć baterie lub akumulatory i prawidłowo zutylizować. Jeśli baterie są

zamontowane w produkcie na stałe, w żadnym razie nie należy próbować wyjmować baterii samodzielnie, lecz zwrócić się do naszego pracownika lub do odpowiedniego specjalisty.





# Teufel

W przypadku pytań, propozycji lub uwag prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta:

Lautsprecher Teufel GmbH  
BIKINI Berlin, Budapester Straße 44  
10787 Berlin (Niemcy)

[www.teufelaudio.pl](http://www.teufelaudio.pl)

Telefon: 00800 200 300 40  
(Bezpłatna infolinia)

Obsługa klienta online:  
[www.teufelaudio.pl/obsługa-klienta](http://www.teufelaudio.pl/obsługa-klienta)

Formularz kontaktowy:  
[www.teufelaudio.pl/kontakt](http://www.teufelaudio.pl/kontakt)

Brak gwarancji prawidłowości wszystkich danych.  
Zmiany techniczne, błędy literowe i pomyłki zastrzeżone.